

[versiunea în limba română]

**Acord de parteneriat
între**

Primăria Municipiului București, Bulevardul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, București
reprezentată de Nicușor DAN, denumită în continuare „**Promotorul Proiectului**”

Academia de Studii Economice din București, Piața Romană, Nr. 6, Sector 1, București
reprezentată de Rector Prof. dr. Nicolae ISTUDOR denumită în continuare „**Partener**”
și

Sintef Energi AS, Sem Sælands vei 11, 7436 Trondheim, reprezentată de dr. Petter Egil Røkke,
denumită în continuare „**Partener**”

denumite în continuare individual „Parte” și colectiv „Părțile”

pentru implementarea inițiativei trilaterale

**„Întărirea capacității administrative a Municipiului București în domeniul
eficienței energetice și energiei regenerabile”**

S-au convenit următoarele:

Articolul 1 – Scopul și Obiectivele

1.1 Prezentul Acord de Parteneriat (denumit în continuare „Acordul”) definește drepturile și obligațiile părților și stabilește termenii și condițiile cooperării acestora în implementarea inițiativei trilaterale intitulată **Întărirea capacității administrative a Municipiului București în domeniul eficienței energetice și energiei regenerabile**, astfel cum este prevăzut în propunerea de inițiativă trilaterală prezentată. Obiectivele inițiativei trilaterale sunt, pe scurt, următoarele:

- 100 de funcționari publici din Primăria Municipiului București vor urma un program modular de două zile de învățământ terțiar, fără diplome, în domeniul energiei regenerabile și al politicilor privind eficiența energetică și de mediul de business, adaptat de ASE București nevoilor de dezvoltare profesională ale funcționarilor publici precum și planurilor și strategiilor de dezvoltare ale orașului prin emisii scăzute de carbon.
- 20 de funcționari publici axați pe energie din Primăria Municipiului București vor participa la o versiune extinsă a programului, constând în opt zile de instruire susținute de experți în politici și management energetic din România și Norvegia, cu programe dezvoltate în colaborare cu partenerii noștri norvegieni folosind cele mai bune standarde de educația executivă realizate la nivel de sală de curs.
- 20 de angajați ai agențiilor implicate în lucrări de consolidare a riscului seismic și ai altor agenții specializate aflate sub autoritatea municipalității vor participa la un program ToT de comunicare cetățenească pe probleme energetice.
- Va fi elaborată și testată 1 schiță de curriculum pentru un program de educație executiv de opt zile, adaptat administrației locale, în energie regenerabilă și eficiență energetică.


Municipiul București
Consiliul General



- 70 de ore de predare și formare interactivă privind eficiența energetică și energia regenerabilă vor fi oferite de o echipă mixtă de cadre universitare și practicieni seniori norvegieni și români
- 14 ore de modul Train the Trainers privind comunicarea specifică legată de energie între cetățeni (de exemplu: asociații de proprietari) și funcționari publici
- 5 inițiative majore de politică/program ca parte a Planului de eficiență energetică/energie regenerabilă vor fi co-elaborate de funcționarii publici și profesioniști din energie și prezentate Consiliului General al Municipiului București pentru potențială adoptare.

1.2 Părțile vor acționa în conformitate cu cadrul legal al SEE/Mecanismul financiar norvegian 2014-2021, și anume cu Regulamentul de punere în aplicare a SEE/Mecanismului financiar norvegian 2014-2021 (denumit în continuare „Regulamentul”). Părțile recunosc în mod expres că au acces și sunt familiarizate cu conținutul Regulamentului.

1.3 Orice anexe la prezentul acord constituie parte integrantă a acordului. În cazul unor neconcordanțe între anexe și acord, acesta din urmă va prevala.

Articolul 2 – Obiectul Acordului de parteneriat

2.1 Prin prezentul Acord de parteneriat, Primăria Municipiului București (numită în continuare Promotorul Proiectului), ASE București și Sintef Energi AS (numiți în continuare partenerii proiectului) au definit sarcinile și responsabilitățile, precum și procedurile interne, pentru activitatea care urmează să fie desfășurată și relațiile care le vor governa în cadrul Acordului instituit pentru realizarea proiectului, astfel:

2.2 Primăria Municipiului București asigură activitățile de coordonare ale proiectului, precum: managementul proiectului, raportarea financiară, achizițiile, comunicarea, stabilirea publicului țintă.

2.3 Academia de Studii Economice din București va livra toate modulele de formare (un modul generalist de 2 zile și unul specializat de 8 zile deep dive), organizează un atelier de co-creare a inițiativelor relevante de politici și programe care urmează să fie prezentate Consiliului General al Municipiului București. De asemenea, va finaliza schița de curriculum pentru o potențială lansare a unor programe similare în alte municipalități.

2.4 SINTEF ENERGI AS va face o verificare de calitate a curriculum-ului, inclusiv prin îmbogățirea acestuia cu studii de caz norvegiene și va vizita România pentru a oferi 2 din cele 8 zile de instruire aprofundată pentru personalul specializat pe energie din cadrul PMB.

2.5 Activitățile specifice ale proiectului sunt descrise in extenso în cererea de finanțare, precum și în Planul de implementare a proiectului, împreună cu sarcinile, responsabilitățile și procedurile interne.

Articolul 3 – Intrarea în vigoare și durata Acordului



Prezentul acord de parteneriat intră în vigoare la data la care este semnat de toate părțile. Acesta rămâne în vigoare până când Promotorul Proiectului își va îndeplini integral obligațiile față de Innovation Norway. Data aprobării de către Innovation Norway a plății finale este considerată data la care Promotorul Proiectului și-a îndeplinit toate obligațiile.

Articolul 4 – Obligațiile Promotorului de Proiect

4.1 Promotorul Proiectului este responsabil pentru coordonarea, gestionarea și implementarea generală a proiectului. Promotorul Proiectului va gestiona fondurile în conformitate cu Contractul Proiectului și cu detaliile prezentului Acord de parteneriat. Promotorul Proiectului își asumă responsabilitatea exclusivă pentru întregul proiect față de Innovation Norway.

4.2 Promotorul Proiectului numește un manager proiect care are responsabilitatea operațională pentru implementarea proiectului global.

4.3 Promotorul Proiectului va asigura începerea la timp a proiectului și implementarea întregului proiect în termenul stabilit, cu respectarea tuturor obligațiilor prevăzute în Contractul Proiectului. Promotorul




Proiectului notifică Innovation Norway și informează Partenerul (Partenerii) de proiect cu privire la orice factori care ar putea afecta negativ punerea în aplicare a activităților proiectului și/sau a planului financiar.

4.4 Promotorul Proiectului va primi plăți de la Innovation Norway și este responsabil pentru gestionarea generală a grantului, în special transferul ulterior în timp util către Partenerii de proiect; verificarea corespunzătoare a modului în care a fost utilizat grantul de către Partenerul (partenerii) de proiect; consolidarea înregistrărilor contabile individuale legate de proiect ale partenerului (partenerilor) de proiect și pregătirea tuturor documentelor și înregistrărilor necesare pentru auditul final (cu sprijinul partenerilor de proiect). Promotorul Proiectului este, de asemenea, responsabil pentru acceptarea/aprobarea livrabililor și cheltuielilor partenerului (partenerilor) de proiect.

4.5 Promotorul Proiectului este responsabil pentru pregătirea și punerea în aplicare a Planului de implementare a proiectului (PIP) care stabilește activitățile detaliate din proiect, responsabilitățile partenerilor din proiect și furnizarea unui buget detaliat al proiectului. Bugetul include prevederi privind acordurile financiare dintre părți, inclusiv, dar fără a se limita la, cheltuielile pe care partenerii de proiect le pot primi rambursare din bugetul proiectului, cu costuri detaliate și prețuri unitare. Bugetul include, de asemenea, dacă este cazul, norme de schimb valutar pentru aceste cheltuieli și rambursarea acestora.

4.6 Promotorul Proiectului este responsabil pentru pregătirea și prezentarea tuturor rapoartelor solicitate prin Contractul Proiectului, inclusiv a Rapoartelor Intermediare legate de cererile de plată, rapoarte anuale privind rezultatele și impactul proiectului (inclusiv performanța asupra indicatorilor), Raportul Final al Proiectului, și orice altă verificare financiară solicitată în continuare.

Articolul 5 – Obligațiile Partenerului de proiect

5.1 Partenerii de proiect sunt responsabili pentru desfășurarea activităților specifice ale proiectului în modul și domeniul de aplicare descrise în aplicație, Contractul Proiectului, acest Acord de parteneriat și alte documente relevante ale proiectului.

5.2 Mai precis, partenerii de proiect sunt responsabili pentru:

- a) desfășurarea cu celeritate a activităților specifice stabilite în Planul de implementare a proiectului sau convenite în alt mod;
- b) Furnizarea tuturor informațiilor și datelor Promotorului de Proiect, necesare coordonării și monitorizării implementării proiectului și în scopuri de raportare;
- c) Prezentarea verificării eligibilității cheltuielilor solicitate;
- d) Notificarea Promotorului Proiectului cu privire la orice factori care pot afecta implementarea proiectului în conformitate cu Planul de implementare a proiectului.
- e) Furnizează Promotorului dovada cheltuielilor în conformitate cu articolul 6 din Acord;
- f) Informarea de îndată a Promotorului cu privire la orice cazuri de fraudă suspectată sau efectivă, corupție sau alte activități ilegale care i-au ajuns la cunoștința, la orice nivel sau în orice stadiu de implementare;
- g) Păstrarea tuturor documentelor justificative privind inițiativa trilaterală, inclusiv cheltuielile efectuate, fie sub formă de originale, fie în versiuni certificate a fi conforme cu originalele, pe suporturi de date acceptate în mod uzual, timp de cel puțin trei ani de la aprobarea raportului final referitor la Fondul pentru Relații Bilaterale;
- h) Furnizarea oricăror organisme care efectuează evaluări intermediare sau ex-post ale Fondului pentru Relații Bilaterale, precum și orice monitorizare, audit și verificare la fața locului în numele SEE și Mecanismului Financiar Norvegian orice document sau informații necesare pentru a ajuta cu evaluarea;
- i) Participarea efectivă la promovarea obiectivelor, activităților și rezultatelor inițiativei trilaterale.

5.3 Partenerii de proiect sunt de acord să ia toate măsurile necesare pentru a permite Promotorului Proiectului să își respecte responsabilitățile, astfel cum sunt prevăzute în contractul Proiectului cu Innovation Norway.



Articolul 6 – Dovada efectuării cheltuielilor

6.1 Costurile suportate de Partener vor fi justificate cu facturi primite sau, alternativ, de documente contabile cu valoare probatorie echivalentă.

6.2 Partenerul va furniza dovada efectuării cheltuielilor către Promotorul Proiectului, după cum este necesar, astfel încât Promotorul să își respecte obligațiile față de Innovation Norway.

6.3 În cazul Partenerului din statele donatoare, un raport al unui auditor independent și certificat, care să ateste că costurile efectuate sunt realizate în conformitate cu Reglementările privind implementarea SEE și Mecanismul Financiar Norvegian, cu legislația națională și cu practicile contabile din țara Partenerului, va fi considerat o dovadă suficientă. Entitățile statelor donatoare pot opta, de asemenea, ca un funcționar public competent să furnizeze un raport, care să ateste că costurile solicitate sunt suportate în conformitate cu Regulamentul de implementare a Granturilor SEE și Norvegiene, cu legislația națională și cu practicile contabile ale țării promotorului/partenerului, cu condiția ca autoritățile naționale relevante să fi stabilit capacitatea juridică a respectivului funcționar public competent de a audita entitatea respectivă și ca independența acestuia, în special în ceea ce privește întocmirea situațiilor financiare, să poată fi asigurată.

Articolul 7 – Achiziții

7.1 Legislația națională și cea a UE privind achizițiile publice vor fi respectate de către părți la orice nivel în implementarea inițiativei bilaterale.

7.2 Legea privind achizițiile publice aplicabilă este legea țării în care se efectuează achizițiile.

Articolul 8 – Control financiar și audit

8.1 În scopuri de audit, Promotorul de Proiect și Partenerii de Proiect vor conveni să efectueze audituri așa cum este specificat în Contractul de Proiect semnat între Promotorul de Proiect și Innovation Norway.

8.2 Partenerii vor lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că orice audit notificat de Innovation Norway, sau orice alt organism menționat în Termenii și condițiile standard incluse ca parte a Contractului de proiect, pot fi efectuate.

Articolul 9 – Drepturile de proprietate intelectuală

9.1 Proprietatea

Rezultatele sunt deținute de partea care le generează.



Dacă mai multe părți generează rezultate în comun, rezultatele vor fi deținute în comun, iar un acord de proprietate comună trebuie negociat și încheiat cât mai curând posibil.

Dacă nu se convine altfel:

- fiecare dintre coproprietari va avea dreptul de a utiliza rezultatele deținute în comun pentru activități de cercetare necomerciale și de predare, fără drepturi de autor și fără a necesita acordul prealabil al celuilalt(ți) coproprietari.
- fiecare dintre coproprietari va avea dreptul să exploateze în alt mod rezultatele deținute în comun și să acorde licențe neexclusive terților (fără niciun drept de sublicențiere), dacă celorlalți coproprietari li se acordă: (a) cel puțin 45 de zile calendaristice preaviz; și (b) compensație echitabilă și rezonabilă.

Coproprietarii vor conveni în prealabil asupra tuturor măsurilor de protecție și asupra împărțirii costurilor aferente.

9.2 Drepturile utilizatorului



Drepturile utilizatorului asupra rezultatelor necesare pentru realizarea propriei activități în cadrul unei părți a Proiectului vor fi acordate fără drepturi de autor, cu excepția cazului în care se convine altfel prin prezentul acord.

Drepturile utilizatorului asupra rezultatelor necesare pentru exploatarea rezultate propriilor ale unei alte părți, vor fi acordate în condiții corecte și rezonabile.

Drepturile utilizatorului asupra rezultatelor pentru cercetarea internă și pentru activitățile educaționale vor fi acordate fără drepturi de autor.

Condiții echitabile și rezonabile înseamnă condiții adecvate, inclusiv posibili termeni financiari sau condiții fără redevență, luând în considerare circumstanțele specifice ale solicitării de acces, de exemplu valoarea reală sau potențială a rezultatelor sau contextul la care se solicită accesul și/sau domeniul de aplicare, durata sau alte caracteristici ale exploatării avute în vedere.

Articolul 10 – Activități specifice

10.1 Principalele activități ale PMB, denumit "Promotorul Proiectului", sunt rezumate după cum urmează:

Nume	Activitățile proiectului	Bugetul proiectului
Promotor Proiect	<i>Activitatea 3 Training generalist de 2 zile privind eficiența energetică și energia regenerabilă</i>	6.500 EUR
	<i>Activitatea 4 Training avansat de opt zile privind eficiența energetică și energia regenerabilă</i>	10.510 EUR
	<i>Activitatea 5 Modulul ToT pentru comunicare strategică cu cetățenii în domeniul energiei</i>	13.850 EUR
	<i>Activitatea 7 Elaborarea unor initiative majore în domeniul energiei ca parte a unui plan emergent privind Eficiența Energetică și Energia Regenerabilă la nivelul CGMB</i>	3.400 EUR
	<i>Activitatea 8 Publicitatea și vizibilitatea proiectului</i>	10.000 EUR
	<i>Activitatea 9 Managementul proiectului</i>	48.960 EUR

Cheltuielile generale de administrație pentru Primăria Municipiului București sunt în valoare de 10.225 EUR.

10.2 Principalele contribuții/responsabilități ale Academiei de Științe Economice din București și SINTEF ENERGI AS, denumite Partener 1, 2 etc., sunt rezumate după cum urmează:

Nume	Activitățile proiectului	Bugetul proiectului
ASE București	<i>Activitatea 1 Cartografierea și selecția publicului țintă</i>	10.000 EUR
	<i>Activitatea 2 Elaborarea curriculei și verificarea calității acesteia pe baza expertizei norvegiene</i>	5.600 EUR
	<i>Activitatea 3 Training generalist de două zile privind eficiența energetică și energia regenerabilă</i>	10.500 EUR
	<i>Activitatea 4 Training avansat de opt zile privind eficiența energetică și energia regenerabilă</i>	8.400 EUR
	<i>Activitatea 6 Evaluarea curriculei și re-proiectarea schiței</i>	320 EUR



	<i>Activitatea 7 Elaborarea unor initiative majore în domeniul energiei ca parte a unui plan emergent privind Eficiența Energetică și Energia Regenerabilă la nivelul CGMB</i>	<i>2.800 EUR</i>
	<i>Activitatea 9 Managementul proiectului</i>	<i>36.720 EUR</i>

Cheltuielile generale de administrație pentru Academia de Studii Economice din București sunt în valoare de 16.430 EUR.

Nume	Activitățile proiectului	Bugetul proiectului
SINTEF Energi AS	<i>Activitatea 2 Elaborarea curriculei și verificarea calității acesteia pe baza expertizei norvegiene</i>	<i>5.800 EUR</i>
	<i>Activitatea 4 Training avansat de opt zile privind eficiența energetică și energia regenerabilă</i>	<i>14.500 EUR</i>

10.3 Planul de implementare a proiectului care stabilește o descriere detaliată a sarcinilor-cheie, a țintelor, a termenelor și a bugetului pentru fiecare dintre acțiunile întreprinse de Promotorul Proiectului și de Partenerul (partenerii) de proiect este anexat la prezentul acord de parteneriat.

Articolul 11 – Cooperarea cu terții

11.1 În cazul cooperării cu părți terțe, inclusiv cu subcontractori, partenerii de proiect în cauză vor rămâne singurii responsabili față de Promotorul Proiectului în ceea ce privește respectarea obligațiilor lor, astfel cum sunt prevăzute în prezentul Acord de parteneriat.

11.2 Niciun Partener de proiect nu va avea dreptul de a-și transfera drepturile și obligațiile în temeiul prezentului Acord de parteneriat fără consimțământul prealabil al celorlalți parteneri de proiect și al Innovation Norway.

11.3 Cooperarea cu părți terțe, inclusiv cu subcontractanții, se realizează în conformitate cu procedurile prevăzute în legislația UE și în legislația națională privind achizițiile publice, dacă este cazul.

Articolul 12 - Comunicare și Publicitate

Promotorul de proiect și Partenerii din proiect vor implementa măsurile de comunicare și publicitate în conformitate cu aplicația și Contractul proiectului încheiat cu Innovation Norway.

Articolul 13 – Cerințe de confidențialitate

13.1 Părțile pot avea acces la informații care sunt confidențiale una pentru cealaltă. Informațiile confidențiale vor fi limitate la termenii și condițiile din prezentul Acord de parteneriat și la toate informațiile identificate în mod clar ca „Confidențiale”. Dacă este prezentat oral, trebuie să fie marcat în scris „Confidențial” și trimis celeilalte părți în termen de 5 zile lucrătoare.

13.2 Informațiile confidențiale ale unei părți nu includ informații care: (a) sunt sau devin parte a domeniului public fără nicio acțiune sau omisiune a celeilalte părți; (b) a fost în posesia legală a celeilalte părți înainte de dezvăluire și nu a fost obținută de cealaltă parte nici direct, nici indirect de la partea care dezvăluie; (c) este dezvăluită în mod legal celeilalte părți de către o terță parte, fără restricții privind dezvăluirea; sau (d) este dezvoltată independent de cealaltă parte.

13.3 Părțile convin să păstreze reciproc informațiile confidențiale în mod confidențial pentru o perioadă de trei (3) ani de la data dezvăluirii și sunt de acord, cu excepția cazului în care este cerut de lege, să nu pună la dispoziție, sub nicio formă, informațiile confidențiale ale celeilalte părți, pentru orice terț în alt

6

MUNICIPALITATEA BUCUREȘTI
CONSILIUL GENERAL

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
DIRECȚIA GENERALĂ
MANAGEMENT PROIECTE CU
FINANȚARE
EXTERNĂ
ROMÂNIA

scop decât implementarea prezentului Acord de Parteneriat. Fiecare parte este de acord să ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că informațiile confidențiale nu sunt dezvăluite sau distribuite de către angajații sau agenții săi, încălcând termenii prezentului Acord de Parteneriat.

13.4 Clauza de confidențialitate nu va afecta dreptul Innovation Norway (sau al unei terțe părți desemnate de Innovation Norway sau de organismele menționate la art. 10.2) de a verifica/controla/audita activitățile și costurile legate de proiectul finanțat.

Articolul 14 – Răspunderea între părți

14.1 Fără garanții

În ceea ce privește informațiile sau materialele (inclusiv rezultatele proiectului) pe care participanții le furnizează sau le pun la dispoziție celorlalți participanți la proiect, nu se oferă nicio garanție că acestea sunt lipsite de erori, complete, adecvate pentru un anumit scop sau potrivite pentru nevoile destinatarului. În plus, Participanții nu oferă nicio garanție că astfel de informații sau materiale nu încalcă sau nu vor ajunge să încalce drepturile de proprietate intelectuală sau alte drepturi ale terților. Participanții sunt de acord să notifice imediat ceilalți Participanți dacă iau cunoștință sau au motive să creadă că a avut loc sau va avea loc o încălcare a drepturilor unei terțe părți.

Un Participant care primește sau folosește astfel de informații sau materiale, astfel cum sunt prevăzute în primul paragraf, este în întregime și unic responsabil pentru utilizarea acestora. Un Participant care acordă drepturi de acces nu va fi răspunzător pentru nicio încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală sau a altor drepturi ale terților care rezultă din exercitarea drepturilor de acces de către un alt Participant.

14.2 Limitarea răspunderii contractuale

Niciun Participant nu va fi responsabil față de niciun alt Participant pentru orice pierdere indirectă sau subsidiară ca urmare a încălcării Acordului de Parteneriat. Răspunderea totală a unui Participant în temeiul Acordului de Parteneriat va fi în toate cazurile limitată la o sumă corespunzătoare valorii contribuției la Proiectul Participantului în cauză, așa cum este stabilit în Contractul de finanțare.

Limitarea răspunderii menționată mai sus nu se aplică în cazurile în care pierderea sau prejudiciul a fost cauzat de neglijența gravă sau de o conduită greșită intenționată a unei Părți sau de o încălcare a confidențialității.

14.3 Despăgubiri

Participanții se vor despăgubi reciproc împotriva oricăror daune aduse personalului, proprietății sau echipamentelor proprii. Această despăgubire nu se va aplica dacă pierderea sau prejudiciul a fost cauzat de neglijența gravă sau de o conduită intenționată a unui Participant. Fiecare participant este răspunzător și va despăgubi pe ceilalți Participanți împotriva daunelor pe care le provoacă terților.

14.4 Forță majoră

Niciunul dintre Participanți nu va fi tras la răspundere pentru încălcarea obligațiilor din Acordul de Parteneriat din cauza forței majore. Participanții vor notifica de îndată Managerul de Proiect dacă apare o situație de Forță Majoră. Dacă obstacolele au durat sau se preconizează că vor dura mai mult de șase săptămâni sau vor avea ramificații serioase pentru capacitatea celorlalți Participanți de a realiza proiectul, va putea fi invocată Forța Majoră.

7



The page contains a handwritten signature in blue ink. Below the signature are two official stamps. The first is a circular stamp from the Municipality of Bucharest, Romania, with the text 'ROMANIA' at the top, 'CONSILIUL GENERAL' at the bottom, and 'MUNICIPIUL BUCURESTI' in the center. The second is a circular stamp from the Municipality of Bucharest, Romania, with the text 'ROMANIA' at the bottom, 'PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCURESTI' on the left, and 'DIRECȚIA GENERALĂ MANAGEMENT PROIECTE CU FINANȚARE EXTERNĂ' in the center.

Articolul 15 – Monitorizarea, evaluarea și raportarea

15.1 Promotorul Proiectului are responsabilitatea generală de a monitoriza acțiunile întreprinse de partenerii de proiect în mod continuu și este responsabil pentru cerințele de monitorizare, evaluare și raportare prevăzute în Contractul proiectului cu Innovation Norway.

15.2 Partenerii de proiect sunt obligați să furnizeze Promotorului de proiect toate informațiile considerate necesare pentru pregătirea rapoartelor de orice fel către Innovation Norway.

Articolul 16 – Modificări, retrageri și dispute

16.1 Orice modificare a prezentului Acord de Parteneriat va face obiectul unui act adițional la prezentul acord, care va fi supus aprobării Innovation Norway.

16.2 Promotorul de proiect și partenerul (partenerii) de proiect sunt de acord să nu se retragă din proiect decât dacă există motive inevitabile pentru aceasta. În cazul în care acest lucru s-ar întâmpla totuși, Promotorul Proiectului și Partenerul (partenerii) de proiect se vor strădui să acopere contribuția Partenerului de proiect care se retrage, fie prin asumarea sarcinilor lor, fie, dacă este cazul, prin includerea în proiect a unui nou Partener(i). O posibilă includere de noi Parteneri este supusă aprobării prealabile de către Innovation Norway.

16.3 Prezentul Acord de Parteneriat este guvernat de legea Belgiană și orice dispută apărută între părți va fi soluționată pe cale amiabilă prin negocieri directe între reprezentanții autorizați ai Părților. Dacă nu va fi posibilă ajungerea la o soluție amiabilă, atunci fiecare parte este de acord să depună arbitrajul conform regulilor de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț, iar orice procedură va avea loc la Bruxelles, Belgia. Procedura și verdictul vor fi confidențiale.

Articolul 17 – Nereguli

17.1 Neregulile sunt definite în conformitate cu Articolul 12.2 din Regulament.

17.2 În cazul în care o neregulă a ajuns la cunoștința uneia dintre părți, acea parte va informa imediat cealaltă parte în scris despre aceasta.

17.3 În cazurile în care organismele competente menționate în capitolul 12 din Regulament iau măsuri pentru remedierea unei astfel de nereguli, inclusiv măsuri de recuperare a fondurilor, partea în cauză va fi singura responsabilă pentru respectarea acestor măsuri și pentru returnarea acestor fonduri către Program. Partenerul de proiect va returna, în astfel de cazuri, fondurile recuperate prin intermediul Promotorului.

Articolul 18 – Limba de lucru




Limba de lucru a prezentului Acord de Parteneriat este limba română pentru partenerii din Romania și limba engleză în relația cu Sintef Energi AS. Toată comunicarea cu Innovation Norway va fi în limba engleză.

Articolul 19 – Rezilierea

19.1 Oricare parte poate rezilia prezentul acord în cazul unei încălcări de către cealaltă parte a obligațiilor sale.

19.2 În plus, în cazul rezilierii Contractului de Proiect din orice motiv, Promotorul poate rezilia prezentul Acord cu efect imediat.

8



Articolul 20 – Anticorupție

Fiecare dintre Participanți va derula Proiectul într-o manieră concepută pentru a contracara orice fapte de corupție, deturnare de fonduri și comportamente ilegale. Participanții vor informa, fără întârzieri nejustificate, Innovation Norway dacă există indicii de corupție și deturnare de fonduri despre care Participantul ia cunoștință în timpul implementării Proiectului. În plus, Participanții sunt de acord, în cadrul desfășurării activităților prevăzute în Acordul de Parteneriat, să nu accepte sau să ofere nicio formă de cadou, ofertă, plată sau alt tip de avantaj care implică practici ilegale sau corupte.

Articolul 21 – Dispoziții finale

Prezentul Acord de Parteneriat poate fi modificat numai prin intermediul unui act adițional scris care este semnat de promotorul de proiect și de partenerii de proiect. Acordul modificat este supus aprobării prealabile a Innovation Norway.

Scris în București în 3 copii originale, la [specificati data]

Primăria Municipiului București
Nicușor Daniel DAN – Primar General

[Semnătura și ștampila]

Academia de Studii Economice din București
Prof. Univ. Dr. Nicolae ISTUDOR – Rector

[Semnătura și ștampila]

SINTEF ENERGI AS
Petter Egil Røkke – Director de cercetare

[Semnătura și ștampila]

9

